

HaGitara Nirdema (*The Guitar Sleeps*)

הגיטרה נרדמה

Lyrics : Ehud Manor

מילים: אהוד מנור

Music: Matti Kaspi

לחן: מתי כספי

Arranged By
David Morse

Moderato ♩ = 116

The musical score is arranged for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B) voices. It begins with a *Moderato* tempo of 116 beats per minute. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The score is divided into three systems. The first system (measures 1-6) features a vocal line with rests and lyrics 'lai - la' and a guitar accompaniment with 'plm plm...' and 'dm...'. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the vocal line at measure 5. The second system (measures 7-13) continues the vocal line with lyrics 'lai - la ha - gi - ta - ra nir - de - ma lai -' and the guitar accompaniment with 'plm plm...'. The third system (measures 14-19) continues the vocal line with lyrics 'lai - la lai - la u - lech - ya cha - ma' and the guitar accompaniment with 'plm...'. The score concludes with a final measure in the third system.

cresc.

תְּ-נוּם אֶךְ כֶּשֶׁת - קוּם תְּ-הִיא
 kach ta-num ach kshe-ta-kum hi-ta-shuv
 אִם יָחַז לְ-כַאן הָ-אֹרֶז מֶ-מֶרְצֵה
 im yach-zor le-chan ha-or ya-chad ze-mer-cha-dash

תִּי-עוֹבֵב אֶצְ-אֵל שׁוֹבֵב - תִּי-עוֹבֵב
 o-tai be-ets-be-o-tai hi-ta-shuv-ets-be-o-tai
 תֵּב-נִכְדָּשׁ חֶ-מֶרְצֵה דָשׁ נִיחְ-טוֹב
 nich-tov dash nich-tov ya-chad ze-mer-cha-dash

plm... plm...

נוּ - מִי נוּ - מִי שְׁפַת חֶ-לוֹ - מוֹ - תִּי
 nu - mi nu - mi sfat cha-lo - mo - tai

נוּ - מִי נוּ - מִי נוּ - מִי נִים שְׁפַת חֶ-לוֹ - מוֹ - תִּי
 nu - mi nu - mi nu - mi nim sfat cha-lo - mo - tai

נוּ - מִי נוּ - מִי נוּ - מִי נִים שְׁפַת חֶ-לוֹ - מוֹ - תִּי
 nu - mi nu - mi nu - mi nim sfat cha-lo - mo - tai

plm... plm...

Every night the guitar falls asleep
with a warm cheek,
thus slumbering, but awakened,
returns to my fingers.
Sleep, sleep, voice of my dreams.

לִילָה לִילָה, הַגִּיטָרָה נִרְדָּמָה,
לִילָה לִילָה וְלַחֲיָה חֲמָה.
כֶּךָ תָּנוּם, אֶךְ כְּשֶׁתִּקּוּם,
הִיא תָּשׁוּב אֶל אֶצְבְּעוֹתַי.
נוּמִי, נוּמִי, שִׁפְתַּת חִלּוּמוֹתַי.

Every night the guitar dreams a melody,
sleeping in the corner,
with me until I leave,
knowing my house is home.
Sleep, sleep, quiet love.

לִילָה לִילָה, הִיא חוֹלֶמֶת מְנַגֵּינָה,
לִילָה לִילָה, נֶמָה בַּפְּנֵה.
הִיא אֶתִּי עַד יוֹם לְכֶתִּי,
הִיא יוֹדַעַת - בֵּיתִי בֵּיתָה,
נוּמִי נוּמִי, אֶהְבֶּה שְׁקֵטָה.

Every night the guitar falls asleep
with a warm cheek.
If light returns, we'll write
a new song together.
Sleep, sleep, good night.

לִילָה לִילָה, הַגִּיטָרָה נִרְדָּמָה,
לִילָה לִילָה וְלַחֲיָה חֲמָה.
אִם יָחֹזֵר לְכָאן הָאוֹר,
יַחַד זָמֵר חֲדָשׁ נִכְתָּב.
נוּמִי נוּמִי נוּמִי, לִילָה טוֹב.